



**Bases para Subvencionar las
Plantaciones de Manzanos de Sidra
y
Lista de Variedades
Campaña 2000-2001**

Zubietako Experimentazio Finka
Jaizubia auzoa. 4 - 25 zk. Buzoia
20280 Hondarribia
Tel: 943.612.025 Tel. mugikorra: 639.101.414
Faxa: 943.611.751

2000-2001 Kampana

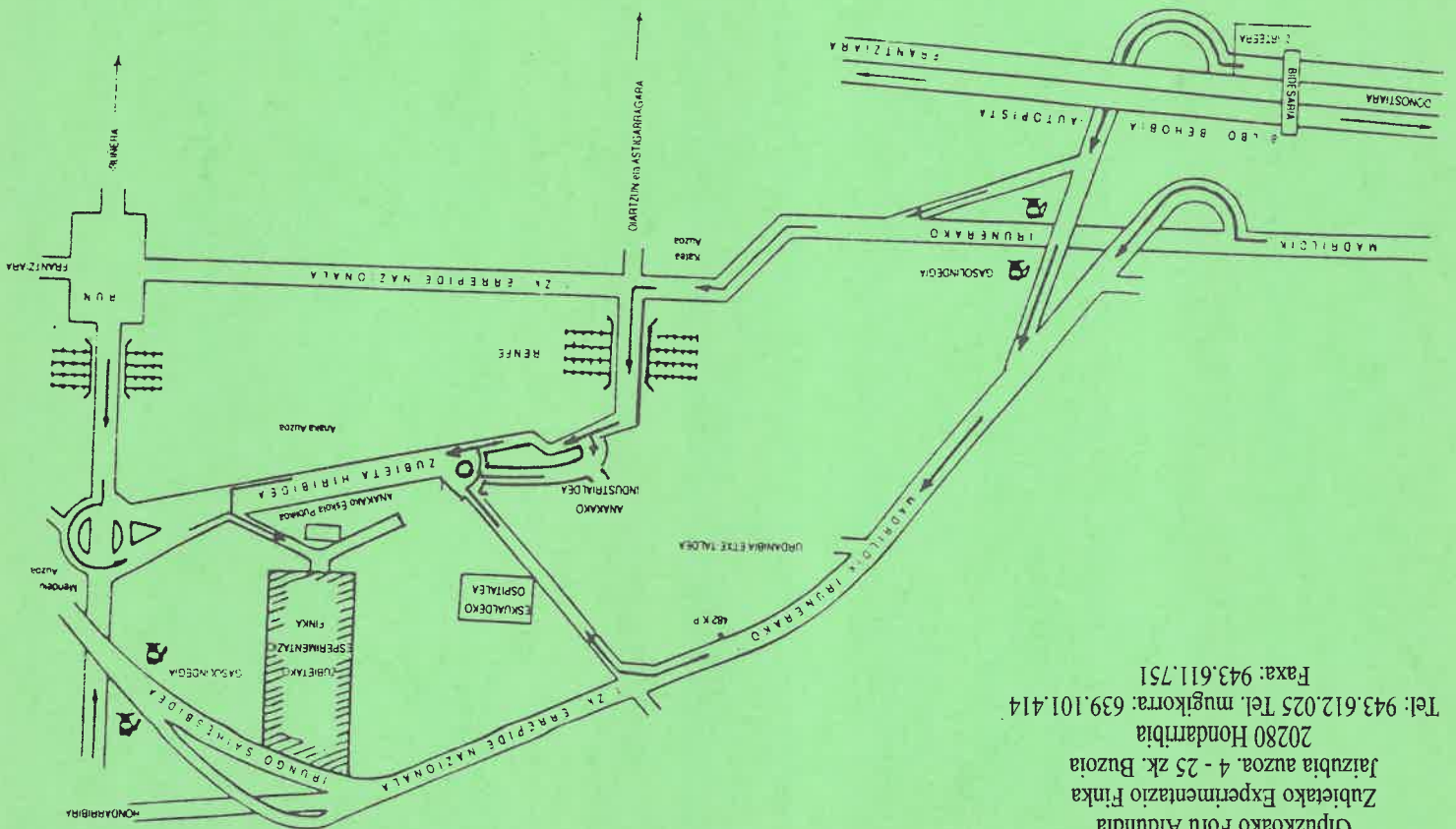
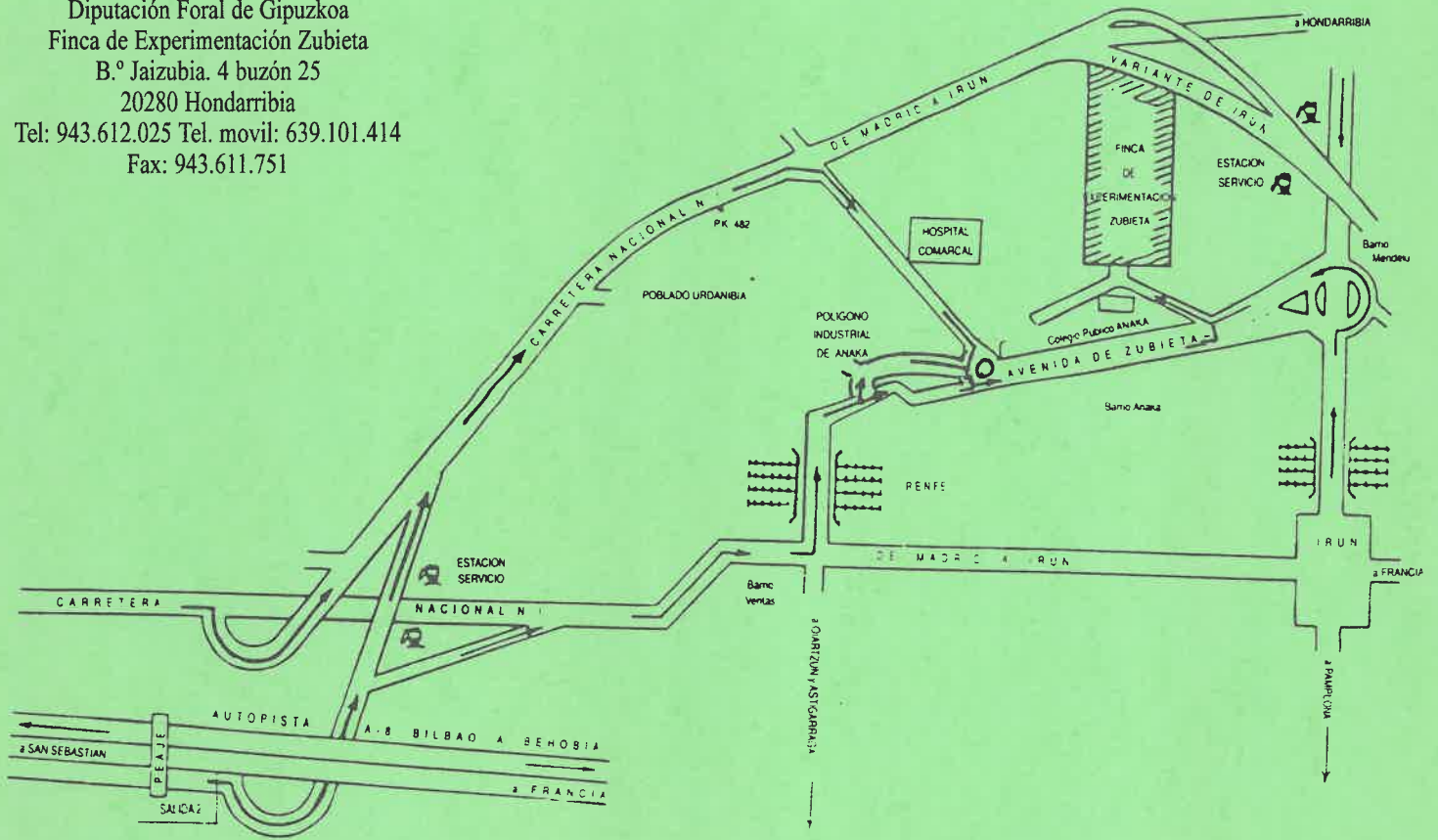
Moten Zerrenda

Sagardotarako Sagarrondoak
Aldatzeko Dirulaguntzen Oinarriak
eta

Finca de Experimentación Zubieta
B.º Jaizubia. 4 buzón 25
20280 Hondarribia
Tel: 943.612.025 Tel. movil: 639.101.414
Fax: 943.611.751



Diputación Foral de Gipuzkoa
 Finca de Experimentación Zubieta
 B.º Jaizubia. 4 buzón 25
 20280 Hondarribia
 Tel: 943.612.025 Tel. movil: 639.101.414
 Fax: 943.611.751



Gipuzkoako Foru Aldundia
 Zubietako Experimentazio Finka
 Jaizubia auzoa. 4 - 25 zka. Buzoia
 20280 Hondarribia
 Tel: 943.612.025 Tel. mugikorra: 639.101.414
 Faxa: 943.611.751

BASES PARA SUBVENCIONAR LAS

PLANTACIONES DE MANZANOS DE SIDRA

Continuando con la campaña de subvenciones para la plantación de manzanos de sidra que llevó a cabo la Excma. Diputación Foral de Gipuzkoa durante el pasado año, damos a conocer las Bases que van a regir durante la presente campaña, para que las plantaciones sean subvencionadas.

CONDICIONES PARA LA CAMPAÑA 2000 - 2001

Primero.-Adquisición de plantas, forma de pago y subvenciones:

Las plantas podrán adquirirse en los Viveros de la Diputación de Asteasu (1). Para retirar las plantas se presentará el resguardo que justifique el ingreso del importe de las plantas en la cuenta D.F.G. Agricultura ingresos 2101 0381 09 00316385/4 de la Kutxa. El precio de las plantas es de 500 Pts/unidad.

Una vez que se haya comprobado por los técnicos de la Diputación que se ha llevado a cabo la plantación de conformidad con las condiciones que se expresan en este pliego, la Diputación otorgará una subvención por el importe equivalente al precio de las plantas. Este importe se hará efectivo en la cuenta corriente o libreta del titular que figure en el impreso de solicitud.

Para tener derecho a las cuantías máximas de estas ayudas será necesario pertenecer a la Asociación de Fruticultores legalmente establecida, en su sección de manzano de sidra. FRUITEL Teléfono 693074. Fax 692953 o a la Asociación para el Fomento de la Agricultura Ecológica. BIOLUR Teléfono 943761855. Fax 943760294.

Los acogidos a las ayudas contenidas en estas bases, deberán comprometerse a utilizar las producciones de manzana de sidra para su autoconsumo o destinarlas a la elaboración de sidra natural por la Asociación de Elaboradores de Sidra Natural de Gipuzkoa.

Así mismo los titulares de las explotaciones tendrán capacidad propia y conocimientos para llevar a cabo el cultivo del manzano. Si así no fuera, se comprometerán a contratar los servicios de un experto.

Aquellas explotaciones que vayan vinculadas a la obtención de licencia urbanística, tendrán que garantizar la unidad mínima de cultivo que para el manzano es de 2 hectáreas en plantación regular intensiva ó 3 hectáreas en extensiva.

(1) También podrán adquirirse las plantas, en cualquier vivero que esté inscrito en el Registro General de Comerciantes de Plantas de vivero, editado por el Gobierno Vasco. En este último caso la subvención podrá concederse siempre y cuando se trate de variedades aptas para elaborar sidra, se presente la factura con la relación y número de ellas, así como el patrón en la que vienen injertadas.

SAGARDOTARAKO SAGARRONDOAK ALDATZEKO

DIRULAGUNTZEN OINARRIAK

Gipuzkoako Foru Diputazio Txii Garaiak egin zuen sagardotarako sagarrondoak landatzeko dirulaguntzaren kampanari jarraituz, aurtengo kampanan zehar jarraituko diren oinarriak ezagutertzen dizkizuegu. landaketa horiek diru laguntza jaso dezaten.

2000 - 2001 KANPAINARAKO BALDINTZAK

Lehen.- Landareen erosketa, ordainbidea eta diru laguntzak:

Landareak Diputazioren Asteasuko Mintegian erosi ahal izango dira (1) . nlandareak jasotzeko unean, Gipuzkoako Kutxa D.F.G. Agricultura-Ingresos 2101 0381 09 00316385/4 zk. kontuan sartu dela ziurtatzen duen ordainagiria aurkeztuko da. Landare bakoitzaren salneurria 500 pezetakoa da.

Behin Diputazioko teknikoez landaketa orri honetan adierazten diren baldintzen arabera burutu dela egiaztatzen, Diputazioak landareek balio dutenaren adinak dirulaguntza emango du. Zerbateko hori eskaera-inprimakian agertzen den titulararen kontu korronte edo libretan sartuko da.

Gehieneko dirulaguntzak eskuratu ahal izateko beharrezkoa izango da FRUITEL (Frutazainen elkargoa) Tfnoa: 493294 Faxa: 692953 elkarteke partaide izatea, sagardotarako sagarrondoan atalean,edo BIOLUR, Nekazaritza Ekologikoa sustatzeko elkarteak (Tfnoa: 943761855 Faxa: 943760294)

Dirulaguntza horiek jasotzen dituztenek sagarrak etxerako izateko edo Gipuzkoako Sagardogileen elkarteari saltzeko, konpromisua hartu behariko dute.

Halaber, ustiapenetako titularrek nahikoa gaitasun eta ezagutza eduki behariko dute sagarrondoan hazkuntza aurrera eramateko. Horrela ez balitz izango, lan horretarako prestaturia dauden zerbitzuak kontratatuko dituzteia hitzeman behariko dute.

Hirigintzako baimena lortu nahi diren ustiapenen kasuan, 2 ha-ko sagarrondo saila eduki behar da landaketa erregular intensiboan eta 3 ha-koa, berriz, landaketa extentsiboan.

(1) Eros ditezke landareak, era berean, Eusko Jaurlaritzak argitaratutako Mintegi Landareen Saltzaileen Erregistro Orokorrean inskribatuta dauden edozein mintegitan. Azken kasu honetan eman ditzake dirulaguntza sagardoa egiteko barriate egokiaz direnean, landareen zertanda, kopurua eta zein patrotan txertatuta dauden adieraziz faktura aurkeztuko denean.

Segundo.- La plantación deberá realizarse en territorio guipuzcoano y el número mínimo de manzanos a plantar por explotación será de 100.

Tercero.- No se establecerán los manzanales, sea cual sea la orientación en aquellos terrenos de poca profundidad en suelo arable o de fácil encharcamiento y en general en aquellos terrenos que no presentan aptitud para el cultivo del manzano.

Cuarto.- Preparación del terreno.

a).- Si la plantación se realiza con variedades injertadas sobre patrón franco (patrón procedente de semilla), será suficiente la realización de hoyos individuales y la cava del terreno en un radio de 0,5 metros alrededor del tronco.

b).- Si la plantación se realiza con variedades injertadas sobre patrón clonal (patrón enanizante), se recomienda el laboreo de toda la superficie de plantación.

c).- En el caso de aplicar estiércol, éste deberá ser muy hecho y no estar en contacto directo con el árbol.

Quinto.- Plantación y marcos de plantación.

A la hora de plantar no se enterrará la zona de injerto que quedará al menos 5 cms. por encima de la superficie del suelo.

Si las variedades están injertadas sobre patrón franco la distancia mínima entre plantas será de 8 mts.

Si las variedades están injertadas sobre patrón clonal las distancias de plantación dependerán tanto del patrón como del sistema de formación escogido.

Sistemas de formación	Patrón	Distancia en mts	
		Entre líneas	Entre árboles
En vaso	EM 7	6 - 7	4 - 6
	MM 106	6 - 7	4 - 6
	MM 111	6 - 7	5 - 7
En eje central	Sobre los 3 patrones	5 - 6	2,5 - 3

Sexto.- No deberá pastar clase alguna de ganado en el nuevo manzano. En todo caso, si se diera el pastoreo se defenderán las plantas de forma tal que queden a cubierto de posibles daños.

Seisgarrrena.- Sagasti berrian inolako ganadu motarik ezingo da larreratu. Dena dela, ganadua larratzera emango den kasuetan egin ditzaketan kalleetatik babestuta egon behar dute landareek.

Hazkuntza - sistema	Patroia	Distantziak metrotan	
		Lerro artean	Arbola artean
Ontzian	EM 7	7 - 9	6 - 4
	MM 106	7 - 9	9 - 4
	MM 111	7 - 9	5 - 2
Erdiko ardatzean	3 patroietan	9 - 5	5 - 2

Barietateak patroï klonalari jarraiki badaude txertatuak, landaketa-bitarteak patroïaren nahiz aukeratutako hazkuntza sistemaren menean egongo dira:

8 metrokoa izango da.

Barietateak patroï frankoari jarraiki txertatuak badaude, landareen arteko bitarteak geratu beharko du.

Bosgarrena.- Landaketa eta markoak.

Landatzerakoan txertualdea ez da lurperatuko, eta luraren azaleratik 5 cm-ra geratu beharko du.

Simaurra erabiltzen bada, oso egina izan beharko du eta arbola ez du zuzenean ukitu behar.

Bosgarrena.- Landaketa eta markoak.

Landatzerakoan txertualdea ez da lurperatuko, eta luraren azaleratik 5 cm-ra geratu beharko du.

Simaurra erabiltzen bada, oso egina izan beharko du eta arbola ez du zuzenean ukitu behar.

Hiruarrrena.- Ez dira sagarrondoak jarriko, orientazio noranahikoa izanik ere, sakontasun gutxi duten lur goldagarrietan edo erraz lohitzten direnetan eta oro har sagarrondoaren hazkuntzarako egoki ez diren lursailetan.

Lauarrena.- Lursailaren prestaketa.

Landaketa patroï frankoari jarraiki txertatutako barietateak erabiliz egiten bada (hazitiki datorren patroïa), banan banako zuloak egitea eta enborraren inguruan 0,5 metroko erradioan lurra haitzurtzea aski izango da.

Landaketa patroï klonalari jarraiki txertatutako barietateak erabiliz egiten bada (hazitiki datorren patroïa), banan banako zuloak egitea eta enborraren inguruan 0,5 metroko erradioan lurra haitzurtzea aski izango da.

Biegarrena.- Landaketa Gipuzkoako Lurraldean egin beharko da eta ustiapen bakoitzeko gutxienezko sagarrondo-kopurua 100ekoa izango da.

Séptimo.- Injertos propios.

En el caso de que el agricultor realice sus propios injertos, para que la plantación sea subvencionada, el material a injertar deberá ser controlado por la Diputación antes de realizar el injerto así como de conocer y anotar su ubicación en el terreno.

Octavo.- Se exigirá en cada plantación un mínimo de 5 variedades, ocupando cada una de ellas el 20 % del total salvo en la variedad Reineta que puede ser el 25 %.

Solicitudes.- Las solicitudes de plantas deberán formularse en los impresos disponibles al efecto en la "Finca Zubieta" de Hondarribia. Caso de adquirirse las plantas en viveros particulares, el solicitante lo notificará a la Finca Zubieta.

CONDICIONES EN EL SEGUIMIENTO DE LAS PLANTACIONES

En el seguimiento que ha de llevarse a cabo a un manzanal en los años posteriores a la plantación, se recomiendan las siguientes operaciones:

- 1.-Durante los cinco primeros años después de realizarse la plantación, deberá mantenerse debidamente escardado el suelo que rodea a la planta en una superficie que aproximadamente corresponda a la ocupada por las raíces.
- 2.-Realizar la poda de formación al año de efectuar la plantación, así como las podas de mantenimiento durante el resto de los años de cultivo.
- 3.-Abonar el manzanal de acuerdo con las indicaciones que resulten del análisis de tierra efectuado. Este análisis se llevará a cabo en los laboratorios que posee la Diputación a requerimiento de los interesados.
- 4.-Conviene que se realicen los tratamientos fitosanitarios precisos especialmente los de invierno.

El personal Técnico del Departamento de Agricultura y Medio Ambiente de la Diputación Foral atenderá a cuantas consultas se le formulen sobre los temas expuestos. Para ello podrá dirigirse a las Oficinas Comarcales Agrarias.

Zazpiegarrena.- Norberak egindako txertaketak.

Laborariak bere txertaketa propioak egingo dituen kasuan, landaketa subvencionatua izan dadin, egin aurretik Diputazioak kontrolatu egin behar du txertagaita, era berean lursaillean duen kokalekua ezagutu eta arotatu.

Zortziagarrena.- Lursail bakoitzean gutxienez 5 barietate exigintuko dira, bakoitzak haren %20a hartuko duelarik, reineta bartelateak ezik, %25a har bidezake.

Eskaera.- Landare eskaera Hondarribiko Zubieta Etxaldean, horretarako egongo diren inprimaketan auzkeztu behar da. Mintegi partikularretan erosiko balira landareak, eskatzaileak Zubieta Etxaldean emango du horren berri.

SAGASTIEN JARRAIPENERAKO BALDINTZAK

Landaketa egin ondorengo urteetan sagastiak behar bezala zaintzeko, ondorengo zeregin hauek gomendatzen dira:

- 1.- Landaketa egin ondoko lehenengo bost urteetan, landarea inguratzen duen lursaila behar bezala jorratua eduki behar da, sustraiak hartzen duten lurzatilaren azaleran gutxi gorabehera.
- 2.- Landaketa egin eta urtebetera hazkuntza inausketa egin behar da, baita ere zaintza inausketak hazkuntzako gainerako urteetan.
- 3.- Lurraren analisisa egin ondoren, handik ateratako emaitzei jarraiki ongarritzatutatu egin behar da. Analisi hori Diputazioak dituen laborategietan egingo da, interesatuek hala eskatutrik.
- 4.- Beharrezko tratamendu fitosanitarioak egitea komeni da, batez ere negualdikoak.

Foru Diputazioiko Nekazaritza eta Ingurugiro Departamentuko teknikoei prest dande gai guzti honi buruz egindako galderei erantzuteko. Horretarako Eskualdeetako Nekazal Bulegoetara joan behar da.

**Lista de variedades de manzana disponibles en el vivero de Asteasu
para la Campaña 2000-2001**

SABOR	INERTADAS SOBRE PATRON FRANCO	INERTADAS SOBRE PATRON CLONAL EM 7
AMARGAS	Geza Miña Moko	Geza Miña Moko
AGRÍDULCES Y ACIDAS	Errezila Manttoni Txalaka Urdin	Errezila Manttoni Txalaka Urtebi haundia Urtebi txikia
DULCES Y SOSAS	Mozoloa Patzuloa	Mozoloa Patzuloa

IMPORTANTE

Subvenciones: Para aquellos manzanales cuya planta haya sido subvencionada, se ha establecido una nueva subvención a partir del tercer año de realizada la plantación, siempre que se hayan cumplido las operaciones señaladas en el apartado que se refiere al seguimiento de las plantaciones.

Personal técnico de la Diputación Foral realizará la visita de comprobación de los cuidados aplicados al manzanal.

CARACTERÍSTICAS DE LAS VARIEDADES DE MANZANA DE SIDRA

VARIEDADES	VIGOR DEL ÁRBOL	FORMA	COLOR DE LA PIEL		SABOR	MADUREZ
			Fondo	Extremo		
TXALAKA	Fuerte	Cónico - globoso	Verde	Amarillo	Agrídulce	1-15 de Octu.
PAIZULOA	Mediano a fuerte	Redondo - achatado	Verde	Naranja/Marón	Dulce	1-15 de Octu.
MOKO	Fuerte	Cónico	Amarillo	Rojo	Amarjo	1-15 de Octu.
GEZA MIÑA	Mediano	Globoso - achatado	Verde	Amarillo	Amarjo	15-31 de Octu.
GOIKOETXEA	Fuerte	Globoso - achatado	Amarillo	Rojo rayado	Acido Agrídulce	15-31 de Octu.
URTEBI HAUNDIA	Fuerte	Globoso	Amarillo	Carmín	Acido Agrídulce	15-31 de Octu.
URTEBI TXIKIA	Débil	Globoso - achatado	Verde claro	Amarillento	Acido Agrídulce	1-15 de Nov.
MOZOLOA	Mediano	Oblongo - cónico	Verde claro	Amarillo Anar	Dulce-Amarjo	15-31 de Octu.
URDIN	Fuerte	Cónico-globoso rechoncho	Verde	Carmín	Agrídulce	1-15 de Nov.
ERREZILA	Fuerte	Globoso - achatado	Verde	Marón	Acido-Agrídulce	1-15 de Dicie.

**2000-2001 kanpainerako Asteasuko mintegian eskura daitezkeen
sagar-landare moten zerrenda.**

ZAPOREA	PATROI FRANKOAN TXERTATUAK	PATROI KLONALEAN TXERTATUAK
GARRATZAK	Geza Miña Moko	Geza Miña Moko
MIKATZAK ETA GAZI GOZOAK	Errezila Manttoni Txalaka Urdin Urtebi haundia Urtebi txikia	Errezila Manttoni Txalaka Urtebi haundia Urtebi txikia
GOZOAK ETA GEZAK	Mozoloa Patzuloa	Mozoloa Patzuloa

GARRANIZITSAUA

Emandako diru laguntzarekin aldatutako sagastietarako diru laguntza berri bat ezarri da,aldaketa egin eta hirugarren urtera emango dena,aldaketen segimenduari buruzko atalean seinalatutako lanak bete diren kasuetarako.

Foru Diputazioko teknikoek sagastia nola zaindu den egiaztatzeko ikustaldia egingo du bertara.

SAGARDOTARAKO SAGAR BARIETATEEN EZAUGARRIAK

BARIETATEAK	ZURBIAZAREN SENDOTASUNA	FORMA	AZALAREN KOLorea		ZAPOREA	HELDUTASUNA
			Barrukoa	Kanpukoa		
TXALAKA	Sendoa	Mokoluza- borobila	Berdea	Horia	Gazi/ozoa	Urriaren letik 15 era
PAIZULOA	Bien bitartekotik sendoa	Borobila- Txapala	Berdea	Laranja,Marroia	Gozoa	Urriaren letik 15 era
MOKO	Sendoa	Mokoluzea	Horia	Gorria	Garratza	Urriaren letik 15 era
GEZA MIÑA	Bien bitartekoa	Borobila - Txapala	Berdea	Horia	Garratza	Urriaren 15etik 31ra
GOIKOETXEA	Sendoa	Borobila - Txapala	Horia	Gorri maraduna	Gazi/ozoa	Urriaren 15etik 31ra
URTEBI HAUNDIA	Sendoa	Borobila	Hori argia	Gorri bizia	Gazigozoa	Urriaren 15etik 31ra
URTEBI TXIKIA	Ahula	Borobila - Txapala	Berde argia	Horizka	Gazi/ozoa	Azaroaren letik 15era
MOZOLOA	Bien bitartekoa	Luzentzua - Mokoluzea	Berde argia.	Horia. Laranja	Gozo-Garratza	Urriaren 15etik 31ra
URDIN	Sendoa	Mokoluze - borobil lodia	Berde urdinzka.	Gorri bizia	Gazigozoa	Azaroaren letik 15era
ERREZILA	Sendoa	Borobila - Txapala	Berdea	Marroia	Gazigozoa	Abenduaren letik 15era

PATRONES PARA MANZANOS

Escala de tamaños de árboles según el patrón utilizado

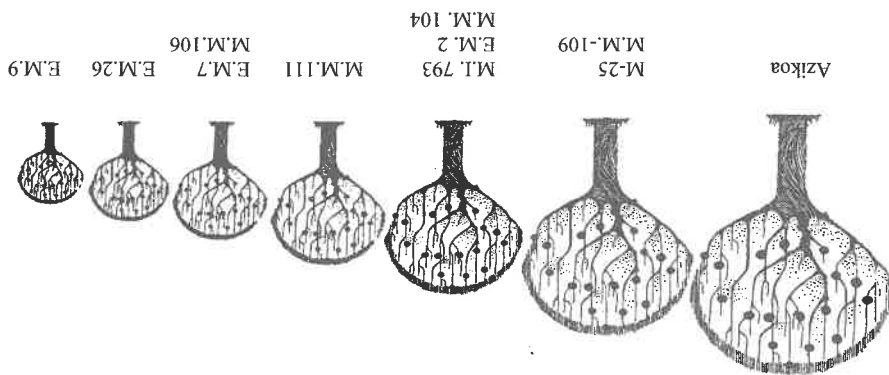
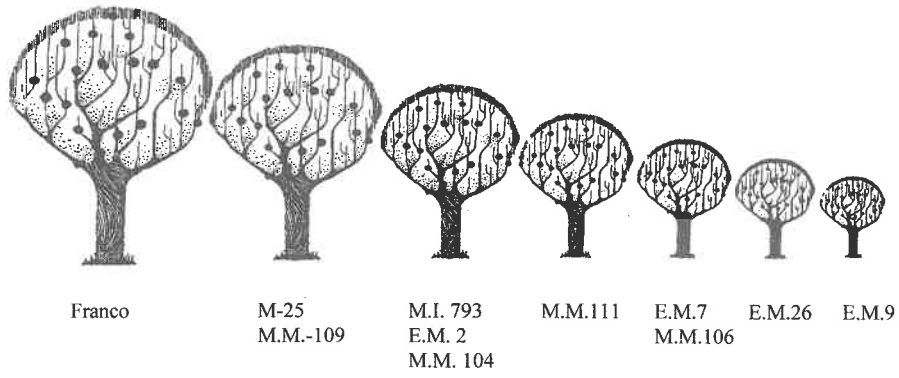
Patrones	Tamaño a la edad adulta	Anclaje	Adaptación a suelos
FRANCO	100%	Muy bueno	Amplia
M-25	90%	Muy bueno	Amplia
MM-109	80%	Muy bueno	Amplia, evitar los muy arenosos, secos o húmedos
MM-111	70%	Muy bueno	Amplia, tolera los arenosos y secos
M-2	70%	Bueno	Amplia, evitar los muy arenosos, secos o húmedos
MM-106	50%	Bueno	Amplia, evitar los húmedos
M-7	50%	Bueno	Amplia, evitar los muy ligeros
M-26	30%	Regular	Exige buenos suelos, evitar los ligeros
MARK	25%	Regular-Bueno	Amplia, evitar los ligeros
M-9	20%	Pobre	Exige buenos suelos, evitar los ligeros
M-27	10%	Pobre-Regular	Exige muy buenos suelos.

SAGARRONDOETARAKO TXERTAKAK

Txertatutako sagarrondoan sendotasuna, erabiltako txertakaren arabera

Txertakak	Hartzor duen tamaina, heldus dezan	Noia sustraitzen den	Lur mota desberdinetara nola egokitzen den
Frankoa (bazikoa)	%100	Oso ondo	Erraz
M-25	%90	Oso ondo	Erraz
MM-109	%80	Oso ondo	Erraz, baina lur oso hezeak ez zaizkio komeni
MM-111	%70	Oso ondo	Erraz, lur hondartsuak eta lehorrak ere onartzen ditu
M-2	%70	Ondo	Erraz, baina lur oso hondartsuak, lehorrak edo hezeak ez zaizkio komeni
MM-106	%50	Ondo	Erraz, baina lur hezeak ez zaizkio komeni
M-7	%50	Ondo	Erraz, baina lur oso arinak ez zaizkio komeni
M-26	%30	Hala-hola	Lur ona behar du, ez zaizkio komeni lur arinak
MARK	%25	Hala-hola/Ondo	Erraz, baina lur arinak ez zaizkio komeni
M-9	%20	Eskas	Lur ona behar du, ez zaizkio komeni lur arinak
M-27	%10	Eskas/Hala-hola	Lur oso ona behar du

Escala de tamaños de árboles según el patrón utilizado



Gertiendo ezberdinetan txertatutako sagarondoan sendotasuna